



20 NOVEMBER 2015

REFERAT

Forum Aftagerpanel, Institut for Engelsk, Germansk og Romansk

Dato: 18. november, 2015

Sted: 24.2.62

Referent: Anne Kjølby

DEPARTMENT OF ENGLISH,
GERMANIC AND ROMANCE
LANGUAGES

NJALSGADE 128
2300 KØBENHAVN S

Til stede:

Elsebeth Gabel Austin, Ivar Ørnby, Mette Abrahamsen, Karen Hoby Skanning, Lars Stenius Stæhr, Nanna Rosenfeldt, Anna Jansdorf Larsen, Jørgen Staun (studienævnformand), Kirsten Kragh (studieleder), Mikkel Jørgensen (næstformand i studienævnet), Anna Vestergård Jakobsen (AC-vejleder) og Anne Kjølby (referent).

anneby@hum.ku.dk
www.engerom.ku.dk

Dagsorden og referat:

1. Velkomst ved studienævnformand Jørgen Staun
2. Præsentation af nye medlemmer
Anna Jansdorf Larsen er indtrådt i aftagerpanelet. Anna sidder i forskningsafdelingen i en administrativ stilling på UCC.
3. Sprogindlæring på første semester. Hvordan sikrer vi, at vores studerende har tilstrækkelige sprogkompetencer til indholdskurserne?

Indledning af Kirsten Kragh: Vi har de sidste år gennemgået en del udfordringer, bl.a. studiefremdriftsreformen, dimensionering og nu

de økonomiske stramninger. Det gør, at vi har ekstra fokus på frafald. Vi må derfor bruge mere tid på at italesætte indholdet af vores uddannelser og lave en forventningsafstemning. Mange kommer med en passion for sprog – og ikke nødvendigvis litteratur, fonetik o.a. Kan vi gøre et eller andet for at opnormere sprogindlæring på første semester?

Kan vi tænke i forskellige toninger måske: Pædagogisk toning mod undervisningssektoren, erhvervsrettet toning samt eventuelt klassisk europæisk toning som den vi har i dag.

IØ: Sidder i Studierådet i Studievalg København. Dette diskuteres også meget her. Måske kunne man overveje en visitationssamtale – en forventningsafstemning. Karrierelæringsperspektivet er også vigtigt – der er lavet et stort projekt om dette i Region Hovedstaden. Man kan tidligt præsenteres for nogle rollemodeller. Frafald på ungdomsuddannelser kan ofte skyldes det relationelle. Man kunne f.eks. koble førsteårsstuderende op på andetårsstuderende. Alumneforeningerne kunne også inddrages mere.

EGA: Elsebeth synes også, at optagelsessamtaler kan være en god ide. Det er positivt at tale med instituttets potentielle studerende. Det kan måske være bedre ikke at fylde op – end at fylde op med ”de forkerte”.

KHS: Det er vigtigt, at den grundlæggende uddannelse er interessant. Man kan måske godt tone uddannelserne, men man må ikke glemme det essentielle.

LSS: Lars har undervist i et kandidatkursus på CBS omhandlende Sprogtilegnelse og sprogdidaktik. Her skulle de studerende løbende lave en undervisningsplan og applicere den på førsteårsstuderende. Det gør noget for rollemodellerne – førsteårsstuderende kunne i højere grad se perspektivet i deres uddannelse og kandidatstuderende kunne få afprøvet deres kompetencer i praksis. Man kan også overveje sproglige strategi-kurser på første semester – hvad kan jeg selv gøre for at tilegne mig sproget.

AJL: En form for tutor – teksthjælper som kan være en kandidatstuderende.

IØ: Det skal også eksemplificeres overfor potentielle studerende, at det kræver rigtig mange timer at tage en uddannelse.

EGA: Det er bemærkelsesværdigt, at vi taler om sprogstrategier, sproglæring, ansvar for egen læring – det gør gymnasierne allerede i 1.g.

KK: Humaniora har indført 7-tallet som optagelseskrav fra 2018. Resten af KU har indført 6. Dette skulle dog varsles tre år i forvejen – derfor først fra 2018.

AJL: UCC har indført karakterkrav på læreruddannelserne – dette blev ikke varslet med tre år. De der ikke har det nødvendige gennemsnit, kommer til en samtale.

LSS: Man må også se indad – hvis vi har god, spændende undervisning med gode læringsprincipper, så fastholder vi mange.

EGA: Der skal stilles krav i undervisningen. Hvis der ikke bliver stillet krav, kan studerende også blive demotiverede.

MJ: Man kunne godt i introugen sætte sig ned med en underviser og med medstuderende og spørge, hvorfor er du her egentlig?

MA: Man skal have et reality-check. Det skal ikke være en tænkt uddannelse – det skal kobles til virkeligheden tidligt.

KHS: Ideen om en Global Citizen: Man kan italesætte, at det faktisk er vigtigt at kunne to fremmedsprog grundigt i dag.

AJL: Det er også vigtigt at italesætte progressionen i uddannelserne. Noget andet er hvordan medierne, samfundet og offentligheden generelt italesætter humaniora og sprog. Det kan godt være ude af vores hænder. Dansk Industri har dog sagt, at sprog er en hård kompetence.

IØ: Rollemodellen kan godt være en medstuderende – det kan også være fra et andet sprog.

KHS: Oversættelsesbranchen er udsat – oversættelser er blevet meget dårlige. Der er ikke megen respekt for den kompetence længere – også translatørcertifikatet er på vej ud.

LSS: Humaniora skal blive bedre til at brande sig selv – hvad er det for generelle kompetencer, der er brug for? Det kan måske være svært udelukkende at sælge sig selv på det hardcore sproglige. Vi

skal dog ikke give køb på de sproglige kompetencer. Det vil være et selvmål.

PAGE 4 OF 6

Afrunding: Aftagerpanelets medlemmer er enige i, at det sproglige niveau er en udfordring og panelet bakker op om en øget satsning på sprogindlæring i første semester. Det blev samtidig klart, at en forbedret branding af sprogfagene og større fokus på at præsentere fagene realistisk og med en italesættelse af hvad der forventes af de studerende og hvad der tilbydes fra universitetets side er nødvendig. Der skal være bevidsthed om at det er svært at læse et sprogfag, at sprogindlæring er en del af studiet, men at sprog ikke læres alene ved at følge undervisningen.

4. CBS-lukningen. Hvad betyder det for vores uddannelser? Kan vi tone eventuelt et valgfag til at have et erhvervsprogligt indhold?

KHS: Kurserne på CBS i f.eks. interkulturel kommunikation har et meget praksisorienteret indhold – disse kurser har traditionelt set været populære. På KU har der måske været mere tradition for noget mere teoretisk. Man kan godt have en indfaldsvinkel til kultur, som ikke nødvendigvis er markedsorienteret men stadig praksisorienteret.

KHS: Kunne man lave en kandidatuddannelse, som er møntet på NGO-området. Det kunne være studerende fra spansk, fransk og portugisisk.

Konklusionen blev, at aftagerpanelet støtter Engeroms tanker om at indarbejde erhvervsprog og markedskendskab i et vist omfang i de eksisterende uddannelser.

5. Praksisforløb i gymnasieskolen som en del af fagelementet Fremmedsprogs- og kulturdidaktik (det fag- og sprogspecifikke element) på første semester på de gymnasierettede kandidatuddannelser. Se vedhæftet udklip fra studieordningen.

EGA: Et lignende praksisforløb lægges som et 9. semester på Aalborg Universitet. Her er det 3-4 uger på fuld tid. Hjørring Gymnasium har faktisk ansat to, der har været i praktik tidligere. Studerende parres med lærerne, men herefter skal de selv aftale det fornødne. Engeroms modul er meget ambitiøst – der står meget i de faglige mål og kompetencemålene. Elsebeth sender en beskrivelse af modulet i Aalborg.

IØ: Det kan være svært at kombinere undervisning på gymnasierne med undervisning på universiteterne rent logistisk

PAGE 5 OF 6

EGA: Studerende kan nok få mere ud af at være på et gymnasium fuld tid, da man så mere føler sig som en integreret del af arbejdspladsen. Det kan måske også være lettere at få gymnasierne med på ideen.

LSS: I det hele taget skal der være en klar forventningsafstemning mellem studerende og virksomhed ved et praktikforløb, så der er en forståelse for, hvilken opgave, der skal løses og på hvilken måde.

NR: Virksomheden kan være bedre til at definere en opgave – og så kan studerende byde ind på den.

EGA: Det ville være oplagt, at bruge eksterne censorer til denne eksamenstype. De ville måske være bedre til at vurdere produktet.

IØ: Hvis dette ikke kunne lykkes rent praktisk, så kunne man måske lave en praktik på 14 dage i januar frivilligt.

EGA: Her skal man dog overveje, at gymnasierne betaler deres lærere for vejledning af praktikanterne. Man er lidt mere skeptisk, når det ikke er officielt og giver ECTS. Det kunne dog godt have en brobygningseffekt – eleverne synes, det er spændende. F.eks. har studerende fra Aarhus Universitet været på Hjørring Gymnasium og overtage undervisningen i en hel dag i samtlige 26 klasser mens alle gymnasielærerne var på efteruddannelse.

AK: Der er desværre ikke det store kendskab til KU's gymnasieportal – linket kommer her: <http://fokus.ku.dk/>

6. Eksamensbeviser – specifikke titler eller ej?!

IØ: Det er næsten umuligt at vurdere, om ansøgerne opfylder de faglige mindstekrav, som er bestemt af ministeriet. Hvis der står, at kandidaten er gymnasierettent, så hjælper det lidt. Men gymnasierne kan få en tilsynssag på halsen, hvis kandidaten skal i pædagogikum og ikke opfylder de pågældende krav. Så gerne mere information.

EA: Specialets titel skal som minimum være med og gerne mere.

AJL: Eksamensbeviset er vigtigst ved nyuddannede – ellers er det erfaring der tæller.

LSS: Kigger heller ikke specifikt på eksamensbeviset. Kun generelt på karakterer. Men der er jo ikke noget forgjort i, at have specifikke titler på beviset.

7. Eventuelt

IØ: Anbefaling om at alumneforeningerne får et direkte link på instituttets side. Anna Vestergård Jacobsen lovede at foranstalte dette.

EA: Hvad er status på studieordningerne, som blev sendt i høring?
Kirsten Kragh svarer, at de er i proces – de ligger i øjeblikket til gennemlæsning på fakultetet – tak for de mange kommentarer.